

Universitäts- und Landesbibliothek Tirol

Gyakorlati Német Nyelvtan az ausztriai birodalombeli főelemi tanodák negyedik osztályának számára

Bécsben, 1859

Harmadik szakasz

[urn:nbn:at:at-ubi:2-13287](https://nbn-resolving.org/urn:nbn:at:at-ubi:2-13287)

Harmadik szakasz.

A német helyesírásról.

1.

A betűk kétfélék: kicsinyek és nagyok.

Kis betűk.

a, ä, b, c, d, e, f, g, h, i, j, k, l, m, n, o, ö, p, q, r, s, (ß), t, u, ü, v, w, (x, y), z ¹⁾.

Nagy betűk.

A, Ä (Ae), B, C, D, E, F, G, H, I (i, j), K, L, M, N, O, Ö (Oe), P, Q, R, S, Sch, T, U, Ü (Ue, Ui), V, W, (X, Y), Z.

A nagy betűk csak a szó elején íratnak, s azért kezdő nagy betűknek (große Anfangsbuchstaben) mondatnak; a szónak többi hangjai pedig kis betűkkel íratnak.

¹⁾ Gondja legyen a tanítónak, hogy a tanoncok minden betűt saját hangja szerint saját nevén ejtsen ki, és tudja különösen, miszerint a ch nem cze-ké, hanem chá; az sch nem esz-cze-ké, hanem se; sat.

A nagy **Œ** betű mind az **i** magánhangzót, mind a **í** mássalhangzót jelöli. P. o. Jgel, Jänner.

Ezen kis betűnek **ß** nincsen megfelelő nagy betűje, minthogy e betű a szó elején soha sem állhat.

2.

Nagy kezdő betűvel íratik a németben :

- a) minden szó, melylyel az írást kezdjük;
- b) minden szó, mely pont után következik;
- c) minden főnév.

Az összes többi szók szokottan kis betűvel íratnak.

Olvasd el a következő mondatokat, és mondd meg, melyik szó van kis betűvel, és melyik van nagygyal írva, és miért?

Der Mensch ist das vorzüglichste Geschöpf auf der Erde. Die Vorzüge seines Körpers fallen sichtbar in die Augen. Sein Auge ist gegen den Himmel gerichtet. Alle seine Gliedmaßen sind zierlich und künstlich. Er ist der Sprache und der Vervollkommnung fähig. Aber der Mensch hat auch einen vernünftigen Geist. Durch seinen Geist beherrscht der Mensch die Welt. Der künstliche Körper sinkt einst zur Gruft. Der Geist aber dauert ewig.

I. Magánhangzók.

3.

Egyes magánhangzók: a, e, i, o, u.

ä, ö, ü.

Kettős magánhangzók: aa, ee, oo.

Összetett magánhangzók: au, äu, ai, ei, eu, ie.

Ezen egyes magánhangzók: *a, e, ö, i, ü, o, u,* valamint az összetett *au* magából a kimondásból eléggé fölismerhető. *P. o.*

a: Banf, Hand, Gans, Name, Astar.

e: Herz, Berg, lesen, rechnen, erlernen.

ö: Schön, böse, Löwe, König, fören.

i: Ich bin, Ring, Bild, Finger.

ü: Küche, über, für, trübe, Sünde, würdig.

o: Honig, Holz, Kopf, Kloster, Strom.

u: Wurm, Stunde, gesund, Buch, Blume.

au: Haus, Maus, laufen, Maurer, Laube.

Az *ä* magánhangzó, valamint a kettősek: *aa, ee, oo,* és az összetettek: *äu, ei, ai, eu, ie* magából a kiejtésből bajosan ismerhetők fel.

4.

ä, äu.

Az *ä* és *äu* magánhangzók többnyire azonos szókban találhatók fel, melyek eredetileg *a*-val és *au*-val íratnak. *P. o.* Bänke (Banf), Länder (Land), Wälder (Wald), Gärten (Garten), nämlich (Name), Ärmel (Arm), Häuser (Haus), Bäume (Baum), Träume (Traum), Schäume (Schaum).

Ezen kívül íratik még:

az *ä* a következő szókban: ähnlich, hasonló; Ähre, kalász; Bär, medve; bestärken, megerősíteni; blähen, felpuffasztani, felpuffadni; dämmern, alkonyodni, szürkülni, viradni; erwägen, megfontolni; fähig, képes, alkalmas; gähnen, ásítani; Geräth, házieszköz, szerszám; Gräte, szálla, halszálla; Häring, sóshal; Käfer,

hagár; Käsch, kalitka; Käse, sajt; Krähe, varju; krähen, kukorítani; lärmen, zajogni (lärmázni); mähen, kaszálni; Mähne, sörény, nähnen, varrni; nähren, táplálni; (Geld) prägen, (pénzt) verni; Säbel, szablya; säen, vetni; Säge, fűrész; sich schämen, szégyenelni magát; schmähnen, szidalmazni; spähnen, kémelni, fűrészni; spät, késő; Strähne, motring (telefont orsó); Thräne, könny; träge, tunya, rest; wähnen, választani; wähen, hibásan vélni; wahren, tartani (ig); zähe, nyulós, szivós; Zähre, könny, sat.

az itt a következő szókban: dächten, látozani, tetszeni; bräuen, fenyegetőzni; Gräuel, iszony, iszonyat, szörnyűség; Räuel, gombolyag; läugnen, tagadni; Säule, oszlop; sträuben, felborzazni (haját), berzenkedni; veräumen, elmulasztani, sat.

Jegyzet. Az ö, ü, melyek nem egészen úgy hangzanak mint a magyarban, hanem az ő hajlik egy kicsit az o hang felé, az ü pedig az i hang felé, sokszor nem annyira a jó kiejtésből, mint az eredeti magánhangzóból ismerhetők fel; p. o. Dörfer, (Dorf), Körbe (Korb), Bücher (Buch), Stühle (Stuhl), sat.

Gyakorlatok:

(1) Die Mäuse naschen von den Würsten. Bei Sümpfen und Morästen halten sich Frösche auf. Leget die Hände auf die Bänke und lärmet nicht. Die Büsche der Wälder und Gärten sind grün. Kleine Strümpfe gehören für kleine Kinder. Träume sind Schäume. Die Maurer bauen Häuser.

Die Igel halten sich bei uns in Gärten, Büschen und Feldern auf, wo sie Mäuse, Maulwürfe, kleine

Vögel, Würmer und Käfer auffuchen. Über auch von Obst, ja sogar von Fröschen und Kröten leben sie.

5.

äu, ai, ei, eu.

Az összetett magánhangzók *äu, ai, ei, eu* igen hasonló kiejtéssel birnak. P. o. Häuser, Kaiser, Feinde, Freunde.

Az *aj* hang a németben legyakrabban *ei* által iratik; ritkábban fordul elő az *eu*, legritkábban az *ai*; az *äu* pedig csupán azon szókban, melyek eredetileg *au*-val iratnak.

ai iratik a következő szókban:

Baiern, Bajorhon; Fraiß, nyavalyatörés; Hain, berek, liget; Kaiser, czászár; Krain, Krájn (austriai tartomány); Laib, egy kenyér; Laibach, Laibach (város); Mai, majus, tavaszhoz; Mailand, Milano; Main, Main (folyó); Mainz, Mainz (város); Mais, kukoricza; Rain, mesgye, határ; Saite, húr; Waib, izacs, festőfű; Waise, árva.

eu iratik a következőkben:

außreuten, kigyomlálni; beßheuern, mindenre kérni, sürgetőleg kérni; Beule, csomó, kelevény; Beute, zsákmány; Beugen, meghajolni, meghajlítani; Beutel, zacskó, erszény; beuten, jelenteni, értelmezni; deutlich, értelmesen; deutsch, németül; eud, titeket; euer, tietek; Eule, bagoly; Freude, öröm; Freund, barát; feucht, nyirkos, nedves; Feuer, tűz; Heu, széna; Heuchler, szenteskedő; heuer, az idén; heulen, vonítani; heute, ma; Reule, buzogány; reusch, szűz, tiszta; Kreuz,

kereszt; leuchten, világítani, világolni; Leuchter, gyertyatartó; Leute, emberek, nép; Mord, orgyilkosság; neu, új; neun, kilencz; Neue, bánt, megbántás; scheu, félénk; Scheuer, Scheune, csűr, pajta; schnellig, gyors; Seuche, járvány, dögvész; seufzen, sóhajtni; Spreu, polyva; Steuer, adó; Streu, alom, szalmaágy; Teufel, ördög; theuer, drága; treu, hű; überzeugen, meggyőzni; Ungeheuer, szörny; ungeheuer, szörnyű, roppant, temérdek; vergeuden, elfecsérelni, eltékozolni; verleumben, rágalmazni, szidalmazni; verabscheuen, gyűlölni, utálni; verschweigen, elijeszteni, elrezzenteni; Zeug, kelme, szer; Zeuge, tanu, zeugen, tanuskodni.

G y a k o r l a t o k.

(2) Die einfachen Speisen sind der Gesundheit am gedehlichsten. Verzeihe deinen Beleidigern, und versage selbst dem Feinde deinen Beistand nicht. Vermeide jeden Streit, und lebe mit jedermann in Einigkeit. Sei eifrig und fleißig in deinen Arbeiten, reinlich in deinen Kleidern, bescheiden in deinen Reden. Eile mit Weile!

(3) Der Kaiser von Österreich heißt Franz Josef. Raibach ist die Hauptstadt von Krain. Baiern ist ein Königreich. Der Fluß Main, ergießt sich bei Mainz in den Rhein. Mailand ist eine schöne Stadt. Die Blätter des Waldes färben blau. Der Mats ist eine Art von Getraide (Getreide). Die Nachtigall singt bei Nacht in Hainen. Der Monat Mai ist sehr angenehm. Unterscheidet wohl die Saite an einem Instrumente von der Seite in einem Buche, oder von der rechten oder linken Seite. Gib den Waisen einen Laib Brot.

(4) Er hat viele Freunde und Feinde. Es wird heuer viel Heu geben, weil der Regen die Wiesen hinlänglich besenchtet hat. Mordmörder und Verleumder sind Ungeheuer; jeder verabscheuet sie. Ein treuer Freund ist der theuerste Schatz. Halte nicht abscheuliche Heuchler für deine Freunde. Verschiebe nicht auf morgen, was du heute thun kannst. Morgen, und nicht heute, sprechen immer träge Leute. Beuge dich in Demuth vor Gott; trage dein Kreuz und deine Leiden geduldig; lebe fromm und leuchte allen Leuten mit gutem Beispiele vor.

(5) Erneuere täglich den Entschluß der Besserung, und erfülle treu deine Pflichten. Nicht gehenchelte Seufzer, aber wahre Reue verlangt Gott von dir, o Mensch! Der Sünder scheuet sich vor den Leuten, wie die Eule vor dem Tageslicht. Denke immer: Gott ist Zeuge meiner Gedanken und Handlungen; dadurch wirst du jeder Sünde vorbeugen. Der Herr erleuchtet unsere Herzen, und entzündet in uns das Feuer seiner Liebe. Gehorchet freudig euren Lehrern, die den Samen der Tugend in eure zarten Herzen streuen.

2.

Hosszu és rövid magánhangzók.

Az *egyes magánhangzók*, melyek után *egyes* mássalhangzó következik, majd hosszan majd röviden ejtetnek ki.

Hosszan ejtetik ki például a magánhangzó ezen szavakban: Straße, Schaf, Same, Name, Herd, Söhne, beten, Milch, mir, dir, wir, Gebot, groß, Mond, Gut, Blut, Blume, schön, grün.

A következő szókban *röviden* ejtetik ki a magánhangzó: falt, schwach, Herz, Schmerz, Tisch, Wirt, Holz, Flucht, Brust.

Az *egyes magánhangzók*, melyek után *kettőzött mássalhangzó* következik, mindig *röviden* ejtetnek ki. P. o. Sonne, Herr, Fluss, Stamm, Bett, Fall, Rod, Neß.

Mindig hosszan ejtetnek:

1) Az *összetett magánhangzók*: au, äu, ei, eu, ai, ie; p. o. Laube, Häuser, Feind, Freude, Kaiser, Biene.

2) A *kettőzött magánhangzók*: aa, ee, oo; p. o. Haar, Meer, Moor.

3) Azon magánhangzók, melyek után *néma* *k* következik. P. o. Hahn, Ahre, nehmen, ihm, Sohn, Mähre, Stuhl, Mühle.

Jegyzet. Hosszu magánhangzó, aztán összetett vagy kettőzött magánhangzó után *soha sem* következhetik kettőzött mássalhangzó.

7.

aa, ee, oo.

Csak ezen három magánhangzó: *a, e, o* kettőztetik meg némely német szavakban a hang hosszú voltának jelentése végett.

aa iratik a következő szavakban:

Mal, angolna; Mar, keselyű, sas; Maß, dög; Haar, haj; Paar, pár; Saal, terem; Saat, vetés; Staar, seregély, hályog; Staat, állam; Waare, áru; baare Geld, kész pénz.

ee a következőkben iratik:

Allee, séta, fasor; Armee vagy Heer, hadsereg;
Beere, bogyc, eper; Beet, vetemény-ágy; Klee, lóherc;
Kameel, teve; Kaffee, kávé; Meer vagy die See,
tenger; der See, tó; Schnee, hó; Seele, lélek; Thee,
szürle (thea); Theer, kátrány; leer, üres; verheeren,
elpusztítani.

oo ezekben iratik:

Boot, hajó, sarka; Boos, sors; Moor, láp, pos-
vány; Moos, moh; Schoos (Schoß), kebel, öl.

Jegyzet. Az aa, oo csak az egyes számban
iratik; p. o. der Saal, die Säle; der Schoos, die
Schöße; ugy szinte Haar-ból lesz das Härlein.

G y a k o r l a t o k.

(6) Wir leben in einem gut eingerichteten Staate.
Die Staare verursachen oft in den jungen Saaten
Schaden. Ehre die grauen Haare. Auf dem Tanzsaale
tanzen zwei Paare. Der Aal ist ein schlangenartiger
Fisch. Das Aalfleisch ist eine gesuchte Waare, und in
den Speisesälen der Gasthöfe hat man es gern.

(7) Thee und Kaffee werden meistens über das
Meer oder die See zu uns nach Europa gebracht. Die
feindliche Armee verheerte das Land. Der Klee auf
diesen Beeten ist grün. Die Seele des Menschen ist
unsterblich. Das Kameel ist ein Lastthier.

Im Winter ist die ganze Natur öde, und die Flu-
ren, so wie die Beete in den Gärten sind leer. Auch die
Bäume in den Alleen sind laublos. Teiche, Flüsse und
Seen sind mit Eis und Schnee bedeckt. In den langen

Winterabenden setzt man sich zuweilen im Kreise guter Freunde an den warmen Ofen, und leert eine Tasse Thee oder Kaffee.

(8) Das Boot schwimmt auf dem Wasser. Glückselig preisen die meisten Menschen denjenigen, dem das Loos des Reichthums zu Theil wurde. Aber nicht jeder, der dem Glücke in dem Schooße zu sitzen scheint, ist wirklich glücklich. Auch in einer schlechten bemooßten Hütte kann der Arme zufrieden sein.

(9) Emil hatte zwei kleine und schöne Gärten. In dem ersten war nur Gras und Klee, und mitten durch denselben gieng eine Allee von Sträuchern, welche Johannisbeeren, Himbeeren und Stachelbeeren trugen. Andere Gewächse kamen aber nicht darin fort, weil das Gärtlein auf einem kalten Moorboden angelegt war, an dem an manchen Stellen selbst Moos wuchs. Dieser kleine Garten brachte doch dem Besitzer ein paar Thaler ein, wenn er die Sträucher leerte und die Beeren für baares Geld verkaufte.

(10) In dem zweiten Gärtlein waren Beete, auf denen verschiedene Saaten recht schön wuchsen. Einmal flog eine Schar (Schaar) von Sperlingen auf die junge Saat, und verheerte dieselbe. Emil, aufgebracht darüber, wünschte mit schelem (scheelem) Gesichte allen Sperlingen den Tod. Der Vater, der eben auf dem Tanzsaale stand, hörte es, und sprach: Das Heer der Sperlinge richtet zwar zuweilen in den Gärten und Saatsfeldern Schaden an; aber es bringt auch großen Nutzen, indem es, gleichwie die Staare, die Bäume und Pflanzen von schädlichen Raupen reiniget.

8.

te.

A hosszú i-t igen sok szóban a rákövetkező néma e jelöli; p. o. Bier, Biene, fliegen, fliehen, Fliege, Papler, Riemen, Niese, Sieg, Spiel, Stiefel, Thier, Ziege, sat.

Sok szónak hosszú i-je azonban csak a gyakorlathból tanulható meg. Ilyen: Igel, Biber, Tiger, Ramin, Vile, Emilie, Berlin, sat.

G y a k o r l a t o k.

(11) Was der Niegel für die Thür ist, das ist das Siegel für den Brief. Die Biene fliegt auf die Wiesen, und zieht Honig aus den Blumen. Der Stedehopf hat ein sehr schönes Gefieder, aber er riecht sehr unangenehm. Hier auf diesem Tische liegt das Papier. Der Krieger nahm Abschied, und zog in den Krieg. Erst zelt der Jäger, dann schläft er. Das Kind liegt in der Wiege. Friede ernährt, Unfriede zerstört.

(12) Das Stachelschwein ist, wie der Igel, mit Stacheln bedeckt, aber diese sind viel größer und stärker und manchmal so dick, wie ein Federkiel. Wenn das Thier mit einem Feinde in Krieg geräth, so richtet es dieselben auf. Hält der Feind noch nicht Frieden, so biegt und schmiegt es sich zu einem Klumpen zusammen, und dann kann es selbst der Löwe nicht antasten, denn die Stacheln stechen wie Piken. Gegen den Menschen werden ihm aber seine Stacheln unnütz, denn er erschleicht es, und bratet dann sein Fleisch am Ramine.

A néma h mint hanghosszító.

a) A néma h mint hanghosszító az l, m, n, v. folyó mássalhangzók előtt íratik szokottan azonszavakban, melyekben a hosszú magánhangzót csak egy mássalhangzó előzi meg; p. o. *Hahn, Jahr, Zahl, jahm; Mehl, Lehm, zehn, mehr; ihm, ihn, ihr; wohl, Sohn, Ohr; Stuhl, Ruhm, Huhn, Uhr; ähnlich, wählen, wähen, wähen; Böhmén, versöhnen, Möhre; Gefühl, kühl, Wülfür.*

b) A néma h a szók végén is szokott állani hosszú magánhangzók után s ilyenkor ha a szóhoz ragok járulnak, a h-nak egy kissé hallatszania kell. P. o. *Schuh, Schuh-e; Kuh, Küh-e; Stroh, Stroh-es; fröh, fröh-her; roh, ro-he, sat.*

c) Némely szókban végre t mássalhangzó után is íratik, a néma h; ilyenek: *Thal, völgy; Thaler, tallér; That, tény; Thau, harmat; Thee, tea; Theer, kátrány; Theater, színház; Theil, rész; theuer, drága; Thier, állat; Thon, agyag; der Thor, bolond; das Thor, kapu; Thräne, könny; Thran, halzsír; Thron, trón; Thür, ajtó; thun, tenni; Thurm, torony; Uthem, lehelet; ratzen, tanácsolni; Ruthe, vessző; a thum és muth képző ragokban, mint: Reichthum, gazdagság; Kaiserthum, császárság; Demuth, alázatosság; Hochmuth, büszkeség; — Roth, sár; Loth, lat; Meth, méhser; Noth, szükség; roth, vörös; Wuth, düh.*

Nem íratik a néma h:

1) Összetett és kettőzött magánhangzók után, melyek már természetöknél fogva hosszúak; p. o. *faul, Schein, Heil, Bier, Haar, sat.*

2) Ha a magánhangzó előtt vagy után két
énássalhangzó áll; p. o. Stral, Blut, Flut, Gräte,
Wert, Wirt, sat.

3) Az at, ut ragokban; p. o. Heim-at, Mon-at,
Arm-ut, Berm-ut.

G y a k o r l a t o k.

A hosszú a háromféle: egyes a, aa, ah.

(13) Zahllos sind des Himmels Sterne, die in
hellen Nächten zu uns herabstralen. Ungehindert laufen sie
seit Jahrtausenden ihre Bahnen, die ihnen einst der
Schöpfer zu laufen befaht. Wahrlich bei der Betrach-
tung der Millionen Sterne, deren Zahl und Namen
kein Mensch kennt, wird es klar, was schon auch jedes
Samenkorn, jedes Saatsfeld laut prediget, wie gar groß
Gott, unser Herr, sein müsse! Darum sei unverzagt, o
Mensch, in jeder Gefahr! Der Gott, der die Unzahl
der Sterne schuf, der ihnen ihre Bahnen vorschreibt, ist
auch dir nahe!

A hosszú á kétféle: egyes á és äh.

(14) Der Fischer fährt mit den Räbren durch die
Fähre. Diese Mähre hat eine schlechte Mähne. Kinder,
schonet eure Zähne! Kein Mensch kann die Ähren auf
einem Felde zählen. Diese Hähne sind gut genährt. Der
arme Knabe weinte bittere Zähren. Fährich heißt derjenige,
der die Fährne trägt. Ich würde ungefähr diese Farbe
wählen. Ich wähne, diese Freude wird nicht lange währen.

A hosszú e háromféle: egyes e, ee és eh.

(15) Der Fehler ist so schlimm als der Steler.
Der Jäger nahm sein Gewehr, und schoss nach dem

Hasen, allein der Schuß gieng fehl. Die Lerche singt aus voller Kehle zur Ehre Gottes. Der Lehrer lehrt, und der Schüler lernt. Du darfst weder stelen noch hehlen. Die Maus zehrt von dem Mehle. Der Lehm ist sehr feucht. Ich begehrte Hilfe, allein er lehnte sie ab. Reifes Obst schmeckt angenehm.

A hosszú t háromféle: egyes t, te (leggyakrabban), ih csak ezen névmásokban: ihm, ihn, ihr, ihre, ihres, ihrer, ihnen.

(16) Ein guter Sohn ist die Stütze seiner Ältern. Sie gedenken seiner liebevoll, und geben ihm ihren Segen. Aber auch eine gute Tochter ist die Freude ihrer Ältern. Die Ältern lieben sie, und thun für sie, was sie nur können. Darum, ihr Kinder, beleiſiget euch, daß ihr gute Kinder werdet. Nehmet es euch fest vor: wir wollen gut und brav sein; wir wollen unsern guten Ältern, die uns so viele Freuden bereiten, wieder Freude machen; wir wollen nichts wider ihren Willen thun, und ihnen, so weit unsere schwachen Kräfte reichen, einst wieder vergelten, was sie an uns gethan haben.

A hosszú o háromféle: egyes o, oo és oh.

(17) Die Bohne windet sich am Stabe empor. Die Kohle ist schwarz, und der Kohl ist grün. An den Polen wohnen keine Mohren. Hole den Bohrer, und bohre ein Loch durch die Bohle. Die Fürsten dieser Erde tragen Kronen. In diesem Strome wächst Schilfrohr. Der Honig ist süß. Der Februar ist der kürzeste Monat. Mein Sohn, ehre Vater und Mutter! Meide den Argwohn! Eine sehr große und schöne Kirche nennt man Dom. Daß ist das Loos des Menschen: Einmal wird er geboren, und einst muß er sterben.

A hosszú ő kétféle: egyes ő és őh.

(18) Das Königreich Böhmen ist ein gesegnetes Land. Der Köhler brennt Kohlen. Die Löhne der Tagelöhner sind gewöhnlich nicht groß. Dieser Stamm wird zu einer Röhre ausgehöhlt. Die alten Deutschen wohnten gewöhnlich in Höhlen. Diese Röhre hat eine schöne gelbe Farbe. Wer ein gutes Gewissen und keine Sorgen hat, kann immer fröhlich sein.

A hosszú u és ü. kétféle: egyes u és ü aztán uh és üh.

(19) In einem Pfahle wachsen keine Blumen. Die Muhme sitzt auf dem Stuhle neben der Uhr. Im Herbst und im Frühlinge folgen bei uns sehr oft auf schwüle Tage kühle Abende. Auf dieser Flur stehen schöne Blumen. Ein guter Schüler geht gern in die Schule. Im Frühlinge werden unsere Fluren grün. Die Hühner scharren, die Maulwürfe wühlen. Gib mir nur eine Krume von diesem Brote. Was hast du denn für diese Schnur bezahlt?

Néma h hosszú magánhangzók után a szók végén.

(20) Steh immer früh auf, geh rasch und unverbroffen an deine Arbeit, meide die träge Ruh, und du wirst gewiß froh sein. Und wird dir auch die Arbeit oft schwer, so denke: Der Mensch hat nichts ohne Müh; denke: Der Vater in der Höh hat die guten und arbeitssamen Menschen gern. Weh dem Menschen, der sich dem Müßiggänge ergibt. Ein Müßiggänger ist ein unausstehlicher Mensch, und eh er's meint, ist er vom Pfade der Tugend gewichen; denn ein altes Sprichwort sagt: Müßiggang ist aller Laster Anfang.

Néma h t mássalhangzó után.

(21) Der Thor verschmäht den guten Rath. Der Demüthige prahlt nicht mit seinen Thaten. Hochmuth kommt vor dem Falle. Wer den Nächsten in der Noth mit Rath und That nicht unterstützt; wer nicht den Muth hat, dessen Ehre zu vertheidigen, der hat das Gebot der Nächstenliebe seinem Gemüthe nicht eingeprägt. Wer gern vor fremden Thüren kehrt, vergißt gewöhnlich den Noth vor seinem eigenen Thore. Wisset ihr, woraus der Meth bereitet wird? Welche Thiere verschaffen uns Honig und Wachs? Woher erhalten wir den Thee? Wozu dient der Theer und der Fischthran?

II. Mássalhangzók.

10.

A mássalhangzókat magából a jó kiejtésből könnyű megkülönböztetni.

Nagyobb gonddal kell mégis megkülönböztetni a szók végén

a **b, d, g, f** (ß) *lágy* mássalhangzókat

a **p, t, k, p** *kemény* mássalhangzóktól.

Igy e szók végén: Grab, Bad, Pflug, Gras majdnem a **p, t, k, p** mássalhangzók hangzanak.

Hogy melyik mássalhangzót kell ilyenkor a szók végén írunk, arra legjobb utasítást ad a szónak esetraggali hosszabbítása. P. o. Des Grabes, im Bade, dem Pfluge, die Gräser.

Ezen szókban viszont: Gut, Dank, Fleiß *kemény* **t, k, p** végbetűket kell használnunk; minthogy Gyakorlati Német Nyelvtan IV. oszt.

határozottan e betűket hangoztatjuk, ha ragokkal látjuk el ama szókat így: Hutes, Danfes, Fleifes.

Jegyzet. A hosszú f és rövid s lágyan hangzanak, majdnem mint a magyar z. A hosszú f csak a szók és szótagok elején iratik; a rövid s pedig csak a szótagok végén és a szók végén akkor, ha a ragozott szóban lágy f hallatszik. P. o. le-fen, laß, la-fen; sehen.

Az þ betű keményen hangzik mint a magyar sz; soha sem iratik a szók elején, hanem csak a szótagok elején és a szók végén akkor, ha a ragozott szóban kemény sz hallatszik.

Az þ betű egyes mássalhangzó, melyet nem szabad fölcserélni a kettőzött ff-szel, mely a szók és szótagok végén kettősen áll, azonban a szók végén szokottan fs-nek iratik. P. o.

Fleiß, fleißig; groß, größer; saß, saßen; Schoß, Schöße. Ruß, Rüsse; Fluß, Flüße; messen, du mißtest, er mißt, miß. Az előrag miß és az utórag nis rövid s-szel iratik P. o. mißfällig, Finsternis; de a többes számban kettős ff-et kell írni: Finsternisse.

Gyakorlatok.

b, p — d, t — g, k — f (s), þ.

(22) Ein reicher Landmann trank gern. Sein Nachbar drang oft in ihn, er möchte sich den Trunk abgewöhnen, damit er sich durch dieses grobe Laster nicht frühzeitig in's Grab stürze. Der Landmann aber, dem Lob und Tadel einerlei war, schwieg auf diesen Wink des Nachbarn, und trieb sein Unwesen weiter fort.

Er sank immer tiefer, verrichtete seine Arbeit nur halb, saß Nächte durch auf der Spielbank, erhob Zank und Streit, und verdarb an Seele und Leib. Einst tappt er spät in der Nacht ganz betrunken nach Haus. Taumelnd wagt er einen Sprung über einen Bach, springt zu kurz, sinkt unter und ertrinkt jämmerlich. Den Tag darauf fand man seine Leiche am Grund des Wassers; man zog sie dann heraus, legte sie in einen Sarg, und bald trug man sie auch zum Grab.

f, s, þ, — ff, fs.

(23) Der Fleißige ist nie müßig; er wird nie verdrießlich, wenn er auch im Schweiß seines Angesichtes arbeiten muß. Er bestiegt alle Hindernisse durch Geduld und unverdroßenes Ausharren. Es ist keineswegs das Ziel unseres Daseins, daß wir bloß (blos) das Gute dieses Lebens in Gemächlichkeit genießen. Bald verfließen unsere Lebenstage, und wir werden für jeden Fußtritt einst Rechenschaft geben müssen. Das Zeugnis des Gewissens ist die süßeste Belohnung hier auf dieser Erde. Wie die Aussaat gewesen ist, so wird auch die Ernte sein. Beseleige dich der Mäßigkeit, denn Übermaß ist allezeit schädlich. Außerdem, daß der Unmäßige einen Mißbrauch von den Gaben Gottes macht, schwächt er durch den unmäßigen Genuß der Speise und des Trankes auch die Kräfte seines Körpers und Geistes.

11.

f, v, þh.

Az f hang a németben háromféleképen jelöltetik;

a) legtöbbször f által: Feder, froh, finden, laufen, sat.

b) v által a következő szókban: Vater, atya; Better, nagybátya, onokatestvér vagy rokon; Volf, nép; Vogel, madár; Vogt, tisztartó; Vieh, marha; Veilchen, viola; Frevel, bűnmerény; Sflav, rabszolga; — von, töl, töl; vor, előtt, elé; voll, tele; vier, négy; brav, derék; és az előrag ver, pl. Verstand, versprechen, sat.

c) ph által csak az idegen szókban, mint: Philosophie, Orthographie, Calligraphie, sat.

Gyakorlatok.

(24) Ein Vater hatte vier Kinder. Sie beteten für ihn täglich zum Vater im Himmel. Voll Freude umarmte der Vater seine braven Kinder, welche so eifrig ihre Pflichten erfüllten. — Den Vogel erkennt man an den Federn; das Veilchen an der blauen Farbe und am Geruch. — Der Mensch hat viele Vorzüge vor den Thieren; insbesondere zeichnen ihn aus sein Verstand und der freie Wille. — Die Geographie macht uns mit den verschiedenen Ländern und Völkern der Erde bekannt. — Verbindet mit Calligraphie Orthographie; dann wird euere Schrift jedermann mit Vergnügen lesen.

12.

A mássalhangzók kettőzése

A rövid magánhangzók után szokottan kettőzött mássalhangzó következik.

Legtöbbször fordul elő kettőzve: ff, ff, (ff helyett), ll, mm, nn, pp, rr, ff (fs), tt, t₃ (t₃).

Csak ritkán fordul elő kettőzve: bb, dd, gg.

Soha sem kettőztetik meg a h, i, q, v, w, ch, ß, sch.

Gyakorlatok.

(25) Alle Menschen sollen immer gut und fromm sein. In einem Hause sind Zimmer, Kammern und Keller. Beim Eigenthum ist kein Gewinn. Zinn, Eisen und Kupfer gehören zu den Metallen. Aus Zinn kann man Zeller, Kannen, Schnallen, Knöpfe und allerlei andere Sachen fertigen. Aus Eisen macht man Hämmer, Klammern, Ketten, Pfannen und andere brauchbare Sachen. Die Affen, welche alles nachäffen, werden in warmen Ländern angetroffen. Alle Fische leben im Wasser und können schwimmen.

(26) Im Sommer kommen oft Gewitter. Die Gewitter kommen aber nicht immer am hellen Tage, sondern zuweilen auch in finsterner Nacht. Wenn Gewitter am Himmel sind, so sollst du nicht unter hohe Bäume, oder hohe Gegenstände treten. Fromme Menschen werden bei einem Gewitter nicht zittern, wenn die Donner auch noch so sehr rollen; denn sie wissen, daß über uns immer ein guter Gott waltet. Bei Gewittern fallen auch manchmal Schlossen; doch treffen solche Fälle nicht allzuhäufig. Die Gewitter schaffen weit mehr Vortheil als Schaden. Kannst du mir denn die Vortheile alle nennen, die uns die Gewitter verschaffen?

(27) Käfer **schwirren**, Gläser **flirren**. — Hühner **scharren**, manche Thüren **knarren**. — Kinder, die immer nur **murren**, und alles stets **besser wissen wollen**; Kinder, die **mitten** unter andern Kindern immer **mürrisch** sind: solche Kinder kann kein Mensch leiden, und auch dem guten Gott können sie nicht gefallen. — Der Knabe ist auf der Treppe **gefallen**, und hat sich die obere Lippe **verwundet**. — Kleine Mädchen spielen gern mit **Puppen**. — Der Nappe ist bei der Krippe **angebunden**. — Von dieser kleinen **Pappel** fallen die **Blätter** ab.

(28) Die **Zuckerfuchen**, welche die **Zuckerbäcker** **backen**, **schmecken** gut. — Die **Schneider** fertigen **Röcke, Fräcke, Sacken** und andere **Kleidungsstücke**. — In diesem **Sacke** **stecken** drei **Schock** **Krebse**. — **Strecke** dich nach der **Decke**. — Auf jenem **Platze** **fieng** die **schwarze** **Katze** mit einem **Satze** eine **Maus**. — Ich **laufe** einen **Messen** **Weizen**. — Kinder sollen in der Schule **ruhig sitzen** und nicht **schwäzen**. — Im **Winter** **setzen** manche Leute **Belzmützen** auf den **Kopf**. — **Statt** des **Isaak** **opferte** **Abraham** einen **Widder**. — Das **Korn** **nennt** man auch **Roggen**. — Die **Egge** **braucht** der **Landmann**. — **Rabbi** **heißt** **Lehrer** oder **Gesetzgelehrter**, und **Abba** **heißt** **Vater**.

13.

z, chs.

Az z betű a zs összetett mássalhangzót pótolja. E betű azonban csak az idegen szavakban használtatik; u. m. Text, Taxe, fix sat.

A valódi német szókban z helyett chs íratik. P. o. Dchs, Dachs, Gidechse, Achst, Achse, Achsel, sat.

Gyakorlatok.

(29) Der **Flachß** ist ein sehr nützliches Gewächß. Von den Bienen haben wir den Honig und das **Wachß**. Der **Wechsel** der Jahreszeiten ist regelmäßig. Die Erde dreht sich täglich einmal um ihre **Achse**, und verursacht dadurch die **Abwechßlung** der Tage und Nächte. Der **Ochß** ist ein nützliches Hausthier; der **Fuchß**, **Dachß** und **Luchß** sind wilde Thiere. Der **Lachß** ist ein schmackhafter Fisch. Auch in der **Weichsel** werden zuweilen **Lachse** gefischt. **Weichsel** nennt man auch eine Art saurerer Kirschen, welche in unseren Gärten häufig wachsen. Der **Drechsler** verfertigt aus dem **Buchßbaumholze** eine schöne **Büchse**. Man spannte sechs **Ochsen** an die **Deichsel**. — Die Sterne, welche stets an ihrem **Platze** bleiben, nennt man **Fixsterne**. Für die **Einführung** gewisser Waren wird eine **Taxe** gezahlt.

14.

qu.

A q betű csak u magánhangzóval kapcsolatban használtatik úgy ejtetik ki mint a kw.

Csak igen kevés szóban fordul elő a qu. A szokottabbak ezek: **Quack**salber, **kuruzsoló**; **Quader**stein, **négyszegkő**; **Quadrat**, **négyszeg**; **quaden**, **brekenni**, **kuruttyolni**; **Qual**, **kin**, **gyötrelém**; **quälen**, **kinozni**; **Quartier**, **szállás**, **lakás**; **Quarz**, **bányavirág**; **Quaste**, **bojt**; **Quatember**, **kántornap**; **Queck**silber, **kén-eső**, **higany**; **Quelle**, **forrás**; **quellen**, **buzogni**, **bugyogni**; **Quendel**, **démutka**; **Quentchen**, **nohezék**;

quer, kereszt, haránt, keresztül; quetschen, összetörni, zúzni; Quitté, birs; Quittung, nyugtatvány; Quoylent, hányados; erquickén, eleveníteni, felvidámitni, felüdíteni; bequem, kényelmes sat.

Gyakorlatok.

(30) Ein Quadrat ist eine viereckige Figur. Die Kirche, welche sich in der Quergasse befindet, ist aus lauter Quadersteinen gebaut. Das Quecksilber ist ein flüssiges und sehr schweres Metall. Der Quacksalber verschrieb dem Kranken zu viele Quentchen Quecksilber, und verursachte ihm dadurch eine große Qual. Das Wasser, welches aus der Erde hervorquillt, wird Quellwasser genannt. Eine reine Quelle unterwegs, um sich erquickén, und ein bequemes Quartier zur Nachtzeit, um ausruhen zu können, sind dem Reisenden sehr willkommen.

15.

A nagy betűk írásáról általában.

Nagy kezdő betűvel íratik a németben:

1. Minden szó, melylyel az írást kezdjük.
2. Minden szó a pont után.
3. Minden főnév.

4. A melléknévek, igék s más szók is csak akkor, ha főnév gyanánt használtatnak. P. o.

Der Allwissende und Gerechte wird einst die Guten belohnen und die Bösen bestrafen. — Das Neue und das Seltene ist in der Regel theuer. — Beim

Essen und Trinken muß man mäßig sein. — Das **Wein und Tein** hat schon viele Freunde entzweit. — Das gewöhnliche **Vielleicht** hat schon manche Menschen getäuscht.

5. A czimszavak és a névmások, melyek azon személyre vonatkoznak, kihez irunk. P. o.

Wohlgeborner und hochgeehrter Herr!

Schon lange habe ich von meinem Sohne, welcher bei **Sw. Wohlgeboren** im Dienste gewesen ist, keinen Brief erhalten. Ich nehme mir daher die Freiheit, **Sw. Wohlgeboren** ergebenst zu bitten, meinem Sohne, wenn er noch bei **Ihnen** ist, gefälligst beiliegenden Brief übergeben zu wollen, und ihn anzuhalten, mir unverzüglich zu antworten. Hat er sich anderswo hin begeben, und Sie wissen seinen Aufenthalt, so dürfte ich **Sw. Wohlgeboren** ergebenst ersuchen, ihm meinen Brief nachzusenden.

Mit Verlangen sehe ich **Ihrer** Antwort entgegen. Ich hoffe, Sie werden recht bald und gern einen bekümmerten Vater und eine trostlose Mutter beruhigen.

Mit wahrer Hochachtung

Sw. Wohlgeboren.

ganz ergebenster.

6. Nagy betűvel kezdetik minden vers. P. o.

Zur Biene sprach die Fliege:

„Geliebte Biene sprich,

Was machst du, daß man dich

Auf keinem deiner Flügel

So arg verfolgt, als mich?

Ich glaube, könnt' ich stechen,

Und mich so scharf wie du

An meinen Feinden rächen,

Man ließe mich in Ruh“.

„Du irrst“, versetzt die Biene,
„Denn was weit stürer mich
In Schuß nimmt, ist: — daß ich
Durch Fleiß dem Menschen diene“.

7. Kérdő és felkiáltó jelek után, ha ezekre más mondatok következnek. P. o.

Mein Auge steht, wohin es blickt, die Wunder deiner Werke. Der Himmel, prächtig ausgeschmückt, preist dich du Gott der Stärke! Wer hat die Sonn' an ihm erhöht? Wer kleidet sie mit Majestät? Wer ruft dem Heer der Sterne? Wer misst dem Winde seinen Lauf? Wer heißt die Wolke regnen? Wer schließt den Schoß der Erde auf, mit Vorrath uns zu segnen? O Gott der Macht und Herrlichkeit! Deine Güte reicht bis in die Unendlichkeit!

Jegyzet Ha pedig a kérdő (vagy felkiáltó) jel a mondat közepére esik, kis betű következik utána. P. o.

Wie geht es dir, Bruder? fragte jemand einen seiner Bekannten. — Wir alle müssen einst sterben, aber das Wann? so wie das Wie? und Wo? ist uns ganz unbekannt.

Nicht jeder, welcher ruft: Vater! Vater! wird in das Himmelreich eingehen. — Leider! wandeln sehr viele Menschen auf des Lasters Bahn.

8. Két pont után, ha saját szavainkat vagy másokéit idézzük. P. o.

Jesus sprach: Liebet euere Feinde! Salomon sagte: Vor dem Tode ist niemand glücklich zu preisen.

Jegyzet. Minden más esethen kettős pont után csak kis betű iratik. P. o.

Zu den Hausvögeln gehören: Die Gans, Ente, Taube, der Pfau, die Henne u. dgl. — Wenn du Gott liebst und ehrst; wenn du sein Wort kennst und darnach handelst; wenn du oft an ihn denkst und zu ihm andächtig betest, so wird sein Segen auf dir ruhen.

16.

A szótagok elválasztásáról.

Ha írásközben a szót szótagok szerint el kell választani, a német nyelvben épen úgy mint a magyarban az utóbbi szótaghoz mindig csak egy mássalhangzó vétetik; p. o. ru-sen, rup-sen, Mut-ter, Ärz-te, freund-lich, freu-dig.

Az előragok (Vor-silben) önálló szótagokat képeznek; az utóragokhoz (Nach-silben) oda lehet venni egyet az előttük álló mássalhangzók közül. P. o. be-eh-ren, ent-er-ben, be-äng-sti-gen.

A ch, sch, ff, th, ph, st egyes mássalhangzókul tekintendők; p. o. ma-schen, Zi-sche, flet-sig, Ru-the, Sa-phir, We-ste.

Azon magánhangzók, melyek külön hanggal bírnak a kimondásban, elválasztandók az írásban. P. o. Neu-e, Bau-er, Gei-er, No-e, The-o-dor.

Az összetett szavakat úgy kell elválasztani, a mint összetétellek. P. o. hin-auf, Hals-tuch, Wand-uhr, Rath-haus-turm.

17.

Írásjelek.

Az írásjelek és azok alkalmazása a németben ugyanaz, mi a magyarban. Itt tehát leginkább elnevezésök miatt hozzuk fel.

Vessző, Beisstrich (,)

Pontosvessző, Strichpunkt (;)

Kettőspont, Doppelpunkt (:)

Pont, Punkt (.)

Kérdőjel, Fragzeichen (?)

Felkiáltójel, Ausrufzeichen (!)

Gondolatjel, Gedankenstrich ()

Zárjel, Einschließungszeichen (), []

Idézőjel, Anführungszeichen („ . . . “)

Választójel, Trennungszeichen (- vagy ~)

Jegyzet. A németben kellemesb hangzás vagy rövidség kedvéért sokszor kihagyatik az *e* vagy *i* magánhangzó, melynek helyébe szokottan felül egy *hiányjel* (Apostrof oder das Wegwerfungszeichen) iratik. P. o.

Erwacht in neuer Stärke, begrüß' ich, Gott, dein Licht, und wend' auf deine Werke mein frohes Angesicht.

Heil'ger Gott! erbarme dich! — Das blut'ge Haupt auf in den Staub.